

VALERII REZIK

Interpreter, translator, VO artist



OUTLINE

Interpreter, translator, and [voiceover artist](#) with 20+ years of experience translating and interpreting conferences, meetings, workshops, all kinds of documents maintaining the utmost confidentiality at all times. Possess an MBA, linguist diploma and expertise and [experience](#) in different spheres.



EXPERIENCE

CONFERENCE INTERPRETING AND CHOUCHOUTAGE

September 2002 - Present

- Interpreting in [political domain, NGOs](#).
- Metinvest Mining Division, Conference on business development.
- VIV Asia, Bangkok Agriculture exhibitions
- VIV Europe, Utrecht Agriculture exhibitions
- FAO conferences, Budapest
- Exhibitions and fairs in Ukraine and abroad.

CONSECUTIVE INTERPRETING

July 1997 – Present

- [Miscellaneous projects](#) for different customers.
- Decentralization and business development projects in Ukraine.
- Interpreting for various [military-related](#) conferences, workshops, seminars, trainings.
- Accompanying clients to trade fairs, exhibitions, workshops abroad and in Ukraine.
- Occasional tasks for missions of observing Ukrainian elections in 2004-2020
- HeidelbergCement, Kryvyi Rih, Dnipro, Amvrosiyivka in 2003-2015
- Full time interpreting and translating at Kryvorizhstal (now ArcelorMittal) for two years; different tasks for interpreting for the same company and its contractors afterwards.

TRANSLATING

1995 - Present

- Different kinds of technical documents, manuals, specifications.
- Documents that require notary certification.
- TV shows, documentaries, feature films script translation, subtitling, and [voiceover](#) for various TV companies.



CONTACT

Email: svitmov@yahoo.com

Phone, Viber, WhatsApp,

WeChat, Telegram:

380677803155

Address:

18 Tupolev St, Apt 71, Kyiv;
52 Myru Ave, Apt 48. Kryvyi Rih,
50069, Ukraine

Linkedin:

<https://www.linkedin.com/in/valeriy-rezik-82371712/>

Proz.com:

<https://www.proz.com/profile/204>



SOFT SKILLS

Adaptability

Collaboration

Strong Work Ethics

Problem Solving

Stress Resistance



HARD SKILLS

CAT programs

EN<>UA, EN<>RU ;

DE<>RU, DE<>UA

Aegisub

Adobe Premier, Movavi

Remote interpreting Apps



EDUCATION

[Interpreter and translator](#) (EN, RU)

Alfred Nobel University,
Dnipro 2019 - 2021

[MBA](#)

IAPM (МАУП), Kyiv 1997 -
1999

[Linguist, teacher](#) (EN, RU, DE,
UA)

Kryvyi Rih State University,
Kryvyi Rih 1992 - 1997